

Հորրորդ Տար

ՄԱՐԱՆ

ԳԻՏԵԿ 10 Կ. ԳԱԼՈՎԵՐՈՎՈՒՄ 12 Կ.

1909, Ճարաք, Հունիսի 20 - րւ.

ԲՈՒԺԵԼՈՒ № 25



ՄԵՐ ԱՐՄԱՆԻԱՆ ԲՆՏԵԼԱՐԵՒԹՅԱՆ ՆԵՐԿԱՅ ՕՐԵՐՈՒՄ.



— Ի՞նչ, հուզիս քո պատին եւ, ձենց կորե, թէ չէ.
— Թէ չէ մնչ կորիս
— Աչք կու հանիս, ևս ստեղթիս վանցը կե-
հան, Հոգեու Տերեւէս բաժնեկու համանաց կու պի-
կանինք.
— Հունց կանայ, ու է ու զարուց շիմ,
— Թիր ու է անցընում, ու ընդառաջ, թէկի Հայ-
րիկ հրամանը էս մասում, մէ որ փակում էր, մէկէն
որք բաժնում, թունու էյ բարդեցնում
— Կու ուստի Հայրիկին էր, հրիմիւաց կաթ,
Հրիմիւաց կանաց բնինց շի անիւ տայ.



Չափչափ, չափչափ,
Ստեփանն է, Ստեփանը,
Տկարւիկ և անգիտար-
նիք շի զանի գր տանը,
Որ ուզրիւ տպարտար,
Այս է տանի մեր Ստեփանը.
(Տես «Հայութ» № 5-ը)

Ա Ա Ճ Ի Կ Ն Կ Ր Լ Ա Տ Ա Ն Ա Խ Մ Ե Ն



Մեր ուսուցիչներից շատերը ստիպած են Առւելինի պրիստաների միջոցով առնել ի-
րենց հասանելիք ոսմիկները պարոն և այս հոգարածուներից, առ այժմ Ալեքսանդրապոլ-
ի երեսներ և Գործի դպրոցների ուսուցիչները այդպէս են վարել, յոյս կայ այս սպարումիւնը
շատափ սպարածի և միւս դպրոցներու մէ.

σ α π ο λ γ α λ η λ ο λ γ

4 Simpli

„Փ Ա Թ Ա Բ Ա Լ Ա“

Երգիծաբանական-սատորական շաբաթաթերթի

4 *Swamp*

• ॥ d u न n p त न q p n h थ h h न L

Նոր զրւող բաժանորդները՝ թերթի ստանում են № 1-ից

Տարեկան զինն է Թիֆլիսում 4 թ. | Դուքսը և Արտասահման 5 թ.
Եկա տարբանը > > > 2 թ. 50 | Եկա տարբանը > > 3 թ.

Ամբազգութիւնը բաց է՝ երբ փակ չէ, եւ գտնվում է Մօսկովյան մ. № 19

Ілл. 5. Тифлісъ, Редакція „Хатабала“.

Արտասահմանից՝ Tiflis (Caucase) Re'daction . Khathabala*.

ԽՍՀ- հրամաբանոյ՝ ԱՍՏ. ԵՐԻԱՅԻՆ

Յուլիսի 1-ից մինչև տարւ
«Խաբարական» արժէ՝ 3 ըստ
նազո՞ւ՝ 2 ր. 50 կ.

Մըր կիսամեայ բաժանորդներից խանդրաւ են բնը բաժանորդագները շուտով ուղարկել, որպէս զի յուիսի 1-ից թերթը կանոնաւոր ասցնեներ իրենց:

β II. 8 h II. 8 k β II. 8 h II. 8 k β II. 8 h II. 8 k β II. 8 h II. 8 k

„Ա Ռ Ե Հ Ա Խ Ա Վ Ա Կ“

Գրական, բաղադրական, հասարակական և առեւտրա-արդիմաքերական
օրԱթիվ էր թիվը:

ԲԱՎԱՆԴԱԿԻԹԹԻՒՆ. — Առաջնորդող լոգի ածնեկը, նէրքինն ածուութիւն, գտաւական կենաք, թղթակցութիւններ, բժնիկի, արտաքին ածութիւն, առևտուր-արդինարեսէական բաժին (բօրս և այն). աշխատավրական կենաք (աշխատավր բօրս). մամուլ, թիրթն (պահկան, քաղաքական կերպ, բրատավաճակ, մանկավարժական և այն). թատրոն և գեղարվեստ, ձատանախանութեան, զատաստանական, նամակ խմբագրութեան, արտաքրութիւններ և անգեհատուց.

ԱԵՓԱԿԵՆ ԵՒ ԴԱՄՆՎԵԿԵՎԵԿԵՆ ՀԵԱԾԳՐՆԵՐ

Orwphirppi hruuswruwlribjnu t̄ jniifhuñ 1-hg (ükr, swriawj)

ԲԱՅԱԿԱՆԻ ԲՈՒԺԻ ԱՎԱՐԱՐ 1-ից մինչև տարբառ վերջը՝ 4 բուքի, 3 առ
միար 2 ր. 50 կ. ամիսը 1 ր. Արտասահմանի համար մինչև տարբառ
վերջը՝ 6 բուքի:

Синий Тифлисъ, Редакція газеты «Сурандакъ»

Խաղաղութեան Աստ. Եպիցեան.

Հրատարակիչ՝ Գեղրդ Զիլինգարեան.
Առաջնորդությունը՝ Խ. Խ. Խ. Խ. Խ. Խ. Խ.

Известия из краеведческого музея

St. Lukasmaa Uusi-Uudenkaupunki

Վեհափառ կաթղիկոսութիւն, էս ամսի
16-ին, առուտեհան ասնաթի տասին,
Ներքացացան քախիկի հայ տէրտիք-էրդիգ՝
Նիբը ու. Էլի ու բիշ տեղերի զանանէքը,

թիբնքը, մէ մէ ուղեց ին ասում. թէ
ինչ է Էն կարթացածն, սրա մէջ էրե-
ւում էր, զոր մենակ միր կաստանի
ու Խմբէժի վիճակում մէ հօնսիստուր
կայ, Յ հոգեուր կատավարութին, 16

իմ կարթացի, ու միիք վիրշին, ժողովայ
էրկու գրօշանոց զբիթը-բրոշընիքն էլ-
ու էս թաւուր անտիկա խուսքիք, էս
թաւուր մեղայական՝ իմ օրումը շիմ
ամ:

Մաս Աստուծ օխնէ քրանց, փուր իշ-
բենց կիհեռութը, մէ զամ էրս շնու պր-
տում, ու ասում ին իրենց ու միք
Նորեալը Մինձնին, ինչ բնչ փուր պիտին
իրենց տառագ օշամին անկերու,
ինձնին իրենց դիր ու զարժան անէին:

Համար իս էն իմ տառամ միք տէր-
տէրնկորուն, - ներ օփանանիր, որ դոք
գոր էս էլ գիրայիք. թէ զարե յառ
մացից է մըր մէջ տպեցնութիւնը, շառ
համարո թինը, անմիտաբանութիւնը, ան-
կանոնութիւնը ու էս թառուր տղիզ
բանիրը, էլ գմբը օրուայ նամա էլլիք պա-
հանա, թթան զնուա, թէ հէնց զիդայիք
գոր էս հարազակորագ (զորդիթիւնոր)՝
տաք կոս դրագը, որինինուր արքանու-
թինիք սահման կոս շինչը:

Սքը մէջ կան էս առանձիւս մարթիք, զուր անխօսաս, ձեմարտն, Վանքի շեր ին աւարտի փու բարթիք, կան աւերտերդիք, զուր իթիք, շուրս, հնդի ու մից նարիք թուաման արթունք ու տանրազ ին վիճակնում, համա բնչ ին անում, ձեզանդիք զուր մէկն է Քրիստոսի առվ ճամփիք ի գրա կաղանամ, նրա առած հրամանով զայում, ինապին հրամանիք մնանամ, ազգամն օքնում, որիին պահում, հրանդիքն ինապին ուսում տալիք, բայ-

ցանին նաց, ժառանիք չուրուր։
Միբ շկոլէքիցը, գիմանգիքէքիցը քա-
նիք նիմիք թառամանինիք իր գիմանգուու-
երնար ու հառաց լիգաւ ուշտառութին-
անում ու ինչ իր սովորացնում, արա-
թող ձիր աշխիբաններնեւն իրիցի զուռ-
գան ու Նարքիմիրը ասին անսիսալ, ան-
ճայեափար արքանան իրենց անումն ու
ասկը գրի։

Զեզանից, իս աշխի լուս տէրտէրիքը,
մէկ է, բայց Բարեգութածախնիքը
Քրամատիքականին, լոյսի անթամանիքը
իք գրաւծ. ձեռանիք բանին է փուլը,
տարենք մէ ջէր կու իրա հարենիք,
տիկաթի, փուրիքերու Նոյր հարցնիք,
նոյրաւրդ ու զիգ սովենիքնի, ան մէ

կառագ ուղիւն մեռ ըլլ.
Մինք, կօհէք, անում ու պատիւ չու-
նինք. Ինչ անում կու մեայ, ինչ պա-
տիւ կուիի էնզի, իս վուր ձիզմէն
մինձ փայ տէրտէրութինը, վունց թի

Ասածու շնորհը ու պատիւն իք ընթառնի, ու զարցիք իք էզ փեշակ, փեշակ հիշա ապրելու դաստիակայութեա, մանց առ առուն իք միբ լուսունքի Արծունան վեր ու Արիստակչէս սրբազան էզ ինդր ընկարու համաւ

իշեցէք զեթաղաւայ, թէ ով ձերզմէն
ու վունց էտերտէը դասի. քըթամի
ու արագը ինչզդա միիդ է բռնի, ևտ
բանի մէջ:

Բա ձիր կամ լիսակելքը, ձիր խաշըը
ձիր խառափիզնիքը, գանս շիմ զիցի՛
թուրքերու ու և ատանհերու հիդ կուտ
իք բանւի այ, զիգուտնենի համա զրիւ-
նիքը մահու իք տի՛

Տօցիալ չեմ, իս նորին զգենեա,
Խուզիպան էլ չեմ, ևս Աստուծ երգին-
քը, իս խատկ հայ բրինձնայ իմ,
Լուսաւորչի էղքանակը մկրտած

աի, ձեր Կանքի հզօնք տուսառանի-
րով, գուք ուժքո հաւատութ ներառանու-
թ իք խալիքն, ձեր մինձաւատը թիխու-
րաց թէ էն նին նին տեղերկնիքը,
ուր իրեն շատից էլ ամենչուու-
ինս իշեցէ ձիբախն տղա՛ Տէր Օն-
սեպն, Տէր Թաթէնուն, Տէր Թէրէն,
Սահառառուու ու իս ինչ գիգիմ՝ դրանց

Ցուացիք ինչ կայ, մէ բան գուր փուղ չփ տալի, տոքթա է, մինք էր զարէ-դար յուս էնիք տանում, թէ ձիք պաշտիսեր կու փրամիս, համա շիւս, ենանցի էնիանց հնարքները Ազօտակիրք չին փրամում էր

առաջ. միզ սոկելու, միբ մէջ ուսում, գիտութիւն, համաւու, արտօն սովորքնեց-
լու համար, հարգաւոր է միքնամաս-
նաշաղթին ու միքնապազզու, թէկի
մարմն էտան փայտ ուշը չի դարցնի
թէկի զուը փէշակիցը զուումի չի խ

անցնի, վունց կաթղիկուսը կօտելէ,
վունց ննջը Աստուճը, շունչի անրան
ու ռուերին գեղինը չև միրում, զա-
գարկապատուերին խային էլ և
առավ միք էցեցեցին էլ ու միք թա-
քառորդ օրենքն էլ:

“*Wissenschaft* kann man nicht schenken.

Վեհագութիւն Մոհամեդ Ռիզակիա

Անհապատ Կաթոլիկեսիս մուռըք թէ թիվ
մ շնորհի կարգադրեց մասմաժողու^թ
կուգակեան յու էր. կարգասանութիւն
ին գաղտնան արց, թէ կայսրանու և
Քրոնական արցու մաս, թէ Վան-
ան և թէ զաւթու ու վճարածու կ

Անափանի համար գործել է կիս, որը
առ ամսներ չափանակ վեցամբ քառար. ձ
և ուղարկի թարապետ է են, քանի ո
ք ուղարկ կազմակերպ է են, առաջ
ուղարկ կազմակերպ է են, առաջ
ուղարկ յախունեաթ տարկեան մասու
ր, կառապատ և առաջնորդ առաջ
ուղարկ աղօնեաթ լիցանու է են հօգօ
գործ աղօնեաթ լիցանու է են հօգօ
գործ աղօնեաթ լիցանու է են հօգօ
գործ աղօնեաթ լիցանու է են հօգօ

Ապագաթեհան փողոցով կարգապահ է
ապարակութիւնը կարգը ի կատարել
հանուց մասնաւութեանը շահագում է շահագում է
առ լուսու եր միջնանց հազ, հայնու
ապագա և ծեծուոց հասարակութեան ապ

Վանքի գումարի մաս տուր ու զժփոց ականական է, իսկ պլանուր ճակատի մաս, այնպահի թիվը հայ հարգապահն հասարակութիւնից մէջ թիվ 1/2 մեջց ուշագնաց լինէր, չնայած թշնամութեան առաջարկութիւննի, Կամ ողիկի



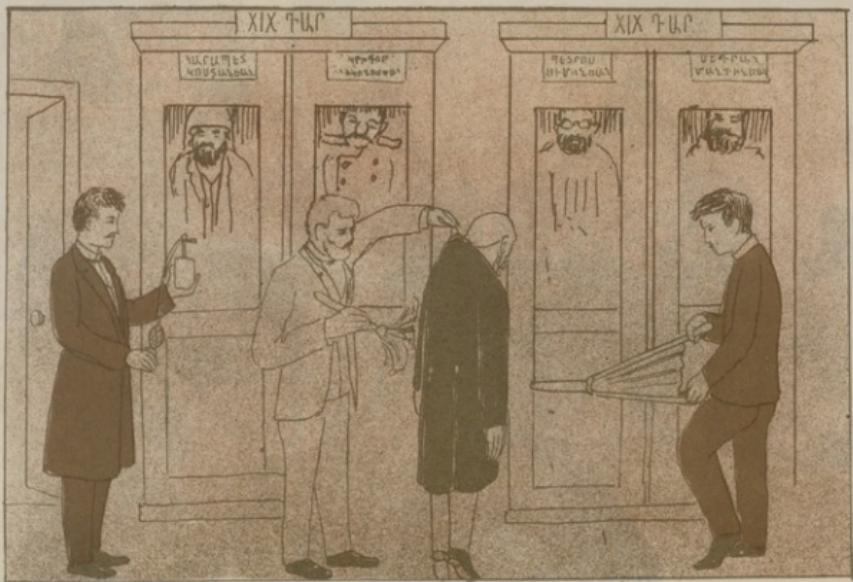
ԳՐԱԴԱՐԱՆ ՊՐՈԳՐԱՄ ԽԵՆՔ

Անհապատ զարբե և զուցի մեզ էլ հաւանի և պաշտոնակը նշանակեն.



Հայանթար, Ս. Յարութիւնեանը և Սպանդարճանը

Սարսացար Ապանդարեան—Համ, Համ—հիմայ տեսէք թէ ավ բնչ է. ևս թէ զուք...



Զ Օ Ր Ա Շ Ա Ն Դ Է Ս

Միմար. Գ. Դիւստերժիկը

Նորի ձեռափառութեան զարտեան առթիւ ար-
խիութեց զորք և քաղաքաց Պատրի Արմանեանը
Կարասին Կոստանդնուպոլիսը. Սեղմակ Մանդինեանը և Քրի-
շո Նիկողոսանը